



NOTÍCIAS DA FUNDAÇÃO URANTIA ONLINE



OLHANDO PARA O FUTURO: AS TRADUÇÕES EM ESPANHOL DE *EL LIBRO DE URANTIA*

NESTA EDIÇÃO:

<i>Olhando para o Futuro: As Traduções em Espanhol de El libro de Urantia</i>	1
<i>Atualizações da Reunião do Conselho Curador em janeiro de 2025</i>	3
<i>A importância da Doação Planejada: Deixar um Legado Duradouro</i>	5
<i>Voluntários — um Presente Inestimável!</i>	6
<i>Aventuras na Reforma do 533 West Diversey Parkway</i>	9
<i>O que O Livro de Urântia Significa para Mim</i>	10
<i>Anúncios</i>	11



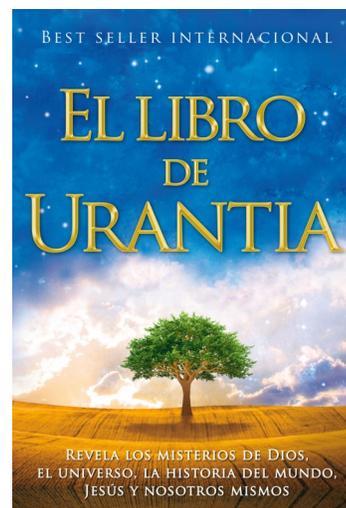
Por Mo Siegel, presidente da Urantia Foundation, Colorado, Estados Unidos

Um dos maiores desafios da Fundação Urântia nas últimas décadas tem sido satisfazer os desejos dos leitores de ver melhorias na tradução de 1993 de *El libro de Urantia*, *The Urantia Book em Espanhol*. Em 2021, foi publicada uma revisão dessa tradução, mas ela foi recebida com preocupações adicionais. Após um estudo de dois anos para ajudar a determinar o melhor caminho a seguir, a Urantia Foundation desenvolveu o seguinte plano para melhorar os textos de 1993 e 2021.

Em 28 de março de 2025 um comunicado impresso, incluindo perguntas frequentes sobre este plano, foram enviados para a comunidade de língua espanhola. No dia seguinte, a Urantia Foundation organizou uma audiência pública que incluiu apresentações sobre o plano, com tempo para discussões. Mais de 60 leitores de língua espanhola participaram dessa sessão. Segue-se uma cópia das informações compartilhadas pela Fundação Urântia.

Caros leitores de *El libro de Urantia*,

Saudações, Companheiros na Fé! Comunicamos-vos hoje notícias importantes sobre o futuro dos nossos preciosos textos em espanhol. Após extensa consulta com leitores e especialistas em tradução em todo o mundo de língua espanhola, estamos implementando um plano abrangente que honra a nossa herança e resulta em futuras melhorias.



Durante décadas, os leitores procuraram melhorar a tradução espanhola de 1993. Em 2011, reunimos uma equipe para levar a cabo uma profunda revisão com o objetivo de produzir um texto de alta qualidade e belamente escrito que os falantes de espanhol em toda a América Latina e Espanha aceitariam de bom grado. Após uma década de trabalho, publicamos o texto revisto online em dezembro de 2021. Para nossa surpresa, a extensão das mudanças levou alguns leitores a considerá-lo como uma tradução inteiramente nova.

Rapidamente reconhecemos a profunda e apaixonada ligação de muitos leitores com a edição de 1993 e as suas preocupações relativamente ao texto de 2021. Em resposta, estamos implementando uma abordagem em duas vertentes para aperfeiçoar os textos de 1993 e 2021. Durante este período, continuaremos a publicar também a tradução europeia de 2009.

Agradecemos o vosso empenho atencioso — escrevendo cartas, participando em grupos de discussão e preenchendo o nosso inquérito. Depois de considerar as diversas perspectivas e preocupações, estamos tomando medidas para honrar os profundos laços espirituais e emocionais que os leitores têm com *El libro de Urantia*, ao mesmo tempo em que abraçamos a necessidade de melhorar continuamente as nossas traduções.

O Caminho a Seguir

A Urantia Foundation irá manter e melhorar as edições de 1993 e 2021 através de um processo de melhoria paciente, sistemático e contínuo. Nosso plano envolve continuar a vender as versões de 1993 e 2009. Ao mesmo tempo, faremos melhorias nos textos de 1993 e 2021 sob a liderança da Urantia Foundation e das equipas de revisão designadas.

A revisão inicial do texto de 1993 incidirá principalmente sobre erros gramaticais, ortográficos e de pontuação, introduzindo alterações mínimas. Outras melhorias serão implementadas através de

revisões graduais. A tradução de 2021 também será aperfeiçoada.

Um sistema de feedback online em urantia.org/es será utilizado para receber as contribuições dos leitores dos textos espanhóis. Prevê-se que as edições revistas de ambas as traduções estejam prontas em cerca de cinco anos.

Resultado Previsto

A tradução de 1993 continuará a ser impressa durante o processo de melhoramento. Após a conclusão de cada fase incremental, o texto revisto será impresso. O texto de 2021, uma vez revisto, avaliado e considerado pronto para publicação, será impresso. Nessa altura, a tradução de 2009 será colocada na Biblioteca de Traduções e Revisões Online.

O Processo

Para garantir resultados de mais alta qualidade, estamos implementando os seguintes passos:

- **Lançamento de equipas de revisão geridas pela Fundação** dedicadas a cada edição

- **Os membros da equipa de revisão** esforçar-se-ão por obter termos consistentes em todas as edições

- **Um sistema online de feedback** para que os leitores possam compartilhar ideias e sugestões

- **Reuniões e seminários virtuais periódicos** para discutir as atualizações



propostas e manter os leitores informados

- **Um processo de documentação abrangente** para acompanhar e comunicar todas as melhorias sugeridas

- **O Seu Papel neste Processo**

A sua voz é essencial nesta jornada. Ao longo dos próximos meses, disponibilizaremos várias formas de participação:

- **Um sistema de online feedback** para a apresentação de comentários e sugestões

- **Reuniões virtuais de Perguntas e Respostas (Q&A)** para explorar tópicos importantes

- **Consultas diretas** a leitores e académicos

O nosso compromisso convosco

Reconhecemos que a mudança nem sempre é fácil e respeitamos profundamente a forte ligação dos leitores com suas edições preferidas. Sabendo que haverá muitas traduções de *The Urantia Book* para o espanhol ao longo das décadas, desejamos

oferecer aos leitores duas excelentes traduções para escolher, ou eles podem ler ambas. Isso não é o ideal, mas é o caminho prático a seguir. O nosso objetivo não é substituí-las, mas sim refinar e preservar estes textos de forma a honrar a sua língua e cultura.

Acreditamos que **a unidade não requer uniformidade.**

Ao manter e melhorar ambas as edições, garantimos que estes profundos ensinamentos espirituais continuarão a inspirar e a transformar vidas em todo o mundo de língua espanhola.

No próximo mês, receberás informação sobre como participar neste processo de revisão. Convidamo-lo a juntar-se a nós na preservação e fortalecimento das edições de *El libro de Urantia* para as gerações actuais e futuras.

Obrigado pela vossa dedicação a esta revelação, pelo vosso empenho em divulgar os seus ensinamentos e pelo vosso serviço à família do nosso amoroso Pai Celestial.

Para mais informações, visite urantia.org/es ou contacte-nos através do endereço librodeurantia@urantia.org.

Perguntas mais Frequentes (FAQs)

1. Por que razão as edições de 1993 e 2021 estão sendo revistas?

Muitos leitores apreciam a **edição de 1993**, mas esta apresenta algumas inconsistências e erros de tradução. A **edição de 2021** visava melhorar a exatidão, mas foi recebida com reações controversas. Para respeitar ambas as perspectivas, pretendemos manter ambas as edições e melhorá-las com base em feedback dos leitores.

2. A edição de 1993 será substituída?

Não. A edição de 1993 continuará disponível enquanto corrigimos **gradualmente as inconsistências gramaticais, ortográficas e de tradução**, sem alterar a sua estrutura familiar.

3. A edição de 2021 vai ser descontinuada?

Não. A edição de 2021 será aperfeiçoada e as sugestões apresentadas pelos leitores serão consideradas.

4. A edição europeia de 2009 continuará a ser publicada?

Continuaremos a publicar a tradução europeia de 2009 enquanto as edições de 1993 e 2021 estão sendo corrigidas e aperfeiçoadas. Uma vez concluído este processo, a edição de 2009 deixará de ser impressa e ficará acessível na Biblioteca de Traduções e Revisões.

5. O que significa “harmonizar a terminologia”?

As equipes analisarão e recomendarão, sempre que possível, termos-chave coerentes que possam ser utilizados em ambas as edições.

6. Continuarei a poder escolher a edição que prefiro?

Sim! Tanto a edição de 1993 como a de 2021 continuarão

disponíveis em linha e, eventualmente, ambas serão impressas. Pode escolher a tradução que melhor se adapta ao seu grupo de estudo e às suas preferências pessoais.

7. Como é que posso contribuir com feedback?

Existe um sistema de feedback em linha onde pode partilhar as suas opiniões sobre todas as traduções da Fundação. [Clique aqui para deixar a sua opinião.](#)

8. Quando é que as primeiras reparações e revisões estarão concluídas?

Calculamos que este processo demorará cerca de cinco anos. Isto dá-nos tempo para melhorias ponderadas e para o envolvimento da comunidade.

9. Posso oferecer-me para ajudar no processo de revisão?

Sim, os seus comentários são bem-vindos. Por favor, envie as suas sugestões

através do link [que se encontra aqui.](#)

10. Como é que me posso manter informado?

Visite o site da Urantia Foundation, leia as atualizações por e-mail e siga-nos nas redes sociais para obter as últimas notícias e oportunidades de envolvimento. Ocasionalmente, também organizaremos reuniões via Zoom para que possamos discutir questões em conjunto.

Obrigado pelas vossas orações, compreensão e boa vontade à medida que avançamos nesta complexa jornada! Juntos, buscamos garantir um futuro de excelência para as traduções em espanhol em *El libro de Urantia*. Juntos, estamos difundindo as boas novas de amor e salvação para o mundo de língua espanhola.

ATUALIZAÇÕES DA REUNIÃO DO CONSELHO CURADOR EM JANEIRO DE 2025



Por Judy Van Cleave, secretária, Urantia

Foundation, Idaho, Estados Unidos

Planejamento Quinquenal

Mo Siegel iniciou a reunião com uma revisão dos objetivos quinquenais estabelecidos durante a sessão de planejamento de outubro passado. Partilhou a sua lista das principais áreas de preocupação que necessitam de atenção. Identificou os membros do conselho de administração a quem atribuir cada um dos oito objetivos, instruindo-os para prepararem um roteiro

para a realização do seu objetivo num relatório de meia página. Agradeceu especialmente a Joanne Strobel pelo seu trabalho na organização do planejamento. Por fim, observou como todos nós somos abençoados por estarmos atuando nas fases iniciais desta revelação, e brincou: “Ganhamos na lotaria”.

Livros

Apesar de um quarto trimestre lento, 2024 terminou com aumentos na

maioria das categorias de vendas de livros. Os números do ano até à data mostram um crescimento encorajador, com um aumento de 8% nas vendas em relação a 2023. Esse crescimento foi particularmente evidente nos Livros de Urântia em espanhol, português e francês. A nova versão em brochura de *The Untold Story of Jesus* foi bem recebida e as vendas deste livro também foram robustas.

As vendas das capas duras inglesas foram fortes no quarto trimestre. As vendas

de livros de bolso diminuíram no trimestre, mas aumentaram 4% no acumulado do ano. Os livros Cambridge Leather Soft estarão prontos para venda no início de abril. Estes livros são muito populares e ajudarão a impulsionar as vendas em inglês nos próximos trimestres.

Educação

A Escola Internacional do Livro de Urântia (UBIS) começou a matricular alunos para o novo trimestre em 6 de janeiro. Um total de 215 indivíduos únicos foram inscritos em 18 cursos, que estão a ser facilitados por 27 voluntários de seis ramos linguísticos. Foi também lançado um “curso beta” em chinês simplificado com 14 participantes. A série mensal Spotlight continuou em inglês e espanhol.

Tamara Strumfeld informou sobre as atividades do Diretório de Grupos de Estudo do Livro de Urântia online. Durante o último trimestre de 2024, foram feitas melhorias significativas para agilizar a gestão do diretório. Scott Brooks e seu parceiro técnico desenvolveram e implementaram um sistema para rastrear os anfitriões de grupos de estudo que não respondem em todo o mundo. O que antes exigia muitas horas de trabalho voluntário, agora é mais automatizado.

O apoio da Urantia Association International, da Urantia Book Fellowship e da Urantia Foundation neste projeto conjunto demonstra um compromisso unificado para promover grupos de estudo e exemplificar o nosso desejo de apoiar a comunidade mundial de Urântia em expansão.



Marjorie Ray

O Comitê de Educação informou sobre os seus planos para patrocinar o Simpósio Científico IV, de 6 a 8 de novembro de 2025. Marjorie Ray, bioquímica e colaboradora de longa data do simpósio, será mais uma vez a mestre de cerimônias. Esta série tem-se realizado de três em três anos, e os apresentadores anteriores serão convidados com antecedência. Este evento terá lugar num formato híbrido, com os apresentadores podendo escolher entre viajar para Chicago e ficar na Fundação ou participar à distância através do Zoom. Mais informações serão divulgadas em breve.

Angariação de Fundos e Finanças

- Os donativos sem restrições do quarto trimestre totalizaram 7% acima do quarto trimestre de 2023 e 3% acima do orçamento do quarto trimestre.

- As doações restritas totalizaram 117% acima do quarto trimestre de 2023, mas 10% abaixo do orçamento do quarto trimestre.

- As doações de bens do

quarto trimestre totalizaram \$365.446.

- As receitas totais aumentaram 15% em comparação com o quarto trimestre de 2023 e ultrapassaram em 51% o orçamento.

- As despesas administrativas aumentaram 16% em comparação com o quarto trimestre de 2023 e excederam em 11% o orçamento.

- As despesas totais aumentaram 6% em relação ao quarto trimestre do ano passado, mas mantiveram-se 14% abaixo do orçamento.

Conselho Consultivo Cultural (CAC)

O Conselho Consultivo Cultural foi estabelecido para aumentar a sabedoria cultural e a consciência dos esforços de disseminação da Fundação, enquanto



Jisoo Han

familiariza os membros do conselho com o trabalho da Fundação Urântia, para que ambos possam servir melhor os leitores dentro de suas culturas. Jisoo Han, da Coreia do Sul, ofereceu-se para ser o primeiro e organizará uma reunião para a primavera. O grupo continuará a reunir-se



Georges Michelson-Dupont

trimestralmente ao longo do ano e a participar em todas as reuniões comunitárias. No segundo semestre de 2025, será organizado um novo grupo para 2026.

Traduções

Georges Michelson-Dupont apresentou o seu 105º relatório de tradução. As equipas de Esperanto e Filipino continuam a fazer progressos nas suas traduções. A equipe portuguesa está a celebrar a conclusão da sua revisão de *O Livro de Urântia* e estão em curso planos para recolher o feedback dos leitores.

A revisão espanhola

A Equipa de Planeamento Estratégico da Revisão Espanhola, que inclui Tamara Strumfeld, Victor García-Bory, Gaetan Charland, Marilyn Kulieke, Olga López, Georges Michelson-Dupont e Mo Siegel, apresentou uma extensa visão geral da história e das questões relativas às traduções espanholas da Fundação. Seguiu-se uma longa e aprofundada conversa com os membros do conselho de administração alargado.

A equipe portuguesa está a celebrar a conclusão da sua revisão de *O Livro de Urântia*.

A IMPORTÂNCIA DA DOAÇÃO PLANEJADA: DEIXAR UM LEGADO DURADOURO



Por Gard Jameson, tesoureiro, Urantia Foundation, Nevada, Estados Unidos

A Revelação de Urântia prevê um mundo que abraça uma cultura de amor, compaixão e esperança, com valores de verdade, beleza e bondade, e informado pela realização espiritual e consciência cósmica. Tendes uma oportunidade única e extraordinária de promover essa cultura para as gerações vindouras!

Uma das maneiras mais significativas de apoiar a missão duradoura da

Fundação Urântia é através de uma doação planejada. Ao contrário das doações anuais, que fornecem apoio imediato, as doações planejadas são projetadas para garantir o futuro a longo prazo da Fundação. Ao incluir a Fundação Urântia no seu testamento ou espólio, ou como beneficiário de uma conta de aposentadoria, você ajuda a sustentar o trabalho da Fundação por décadas.

Uma vantagem das doações planejadas é que permitem aos benfeitores ter um impacto significativo sem afetar a sua segurança financeira atual. Quer seja através de um legado, de um fundo de caridade ou de outro veículo de doação, estas doações podem ser estruturadas para se alinharem com os objetivos pessoais de planejamento financeiro e patrimonial, ao mesmo tempo que proporcionam potenciais benefícios fiscais ao doador.

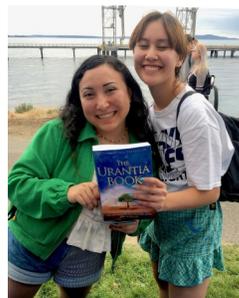
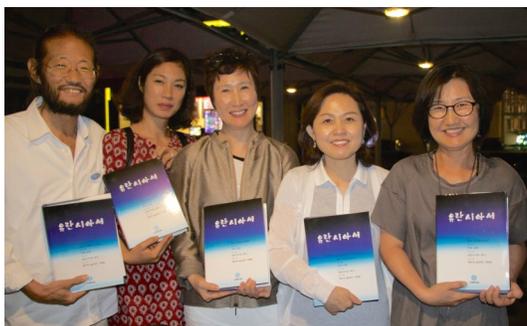
Para além do apoio financeiro, a doação planejada é uma expressão de fé e

compromisso. Ela reflete um profundo entendimento de que a disseminação de *O Livro de Urântia* e seus ensinamentos requer uma visão de longo prazo. Muitos indivíduos que incluem a Fundação Urântia em seus planos de herança encontram grande satisfação em saber que estão contribuindo para um propósito maior — que se estende muito além de suas vidas.

O futuro da Fundação Urântia depende de indivíduos com visão de futuro que reconhecem o valor do apoio sustentado. Se a sua vida foi impactada pela revelação, por

favor, considere fazer da doação planejada parte do seu legado. Isso garantirá que *O Livro de Urântia* e seus ensinamentos continuem a iluminar e inspirar as gerações futuras.

Para saber mais sobre como pode causar um impacto duradouro, visite urantia.plannedgiving.org ou contacte Tamara@urantia.org para uma discussão confidencial. O seu legado pode ajudar a moldar o futuro espiritual do mundo.



VOLUNTÁRIOS — UM PRESENTE INESTIMÁVEL!

Por *Urantia Foundation Staff*

A Fundação Urântia lançou um novo site em julho de 2024. Quatro anos em construção, foi o nosso maior empreendimento em 15 anos. Com *O Livro de Urântia* agora disponível em 27 idiomas, precisávamos do mesmo número de traduções para todas as páginas do site.

O número de horas de trabalho envolvidas na tradução de um sítio Web em 27 línguas foi impressionante. Sem os nossos voluntários, nunca teríamos conseguido concluir este projeto notável.

Agradecemos sinceramente a todos os nossos voluntários pelo seu trabalho árduo e dedicação que deram vida ao nosso sítio Web. Os seus esforços continuarão a ser uma dádiva inestimável para os leitores de todo o mundo durante muitos anos!

Perguntámos aos nossos tradutores voluntários do sítio Web se aceitavam ser reconhecidos. Embora muitos

Árabe: Amal Farhat do Líbano e do Canadá

Amal escreve: “Apaixonada pela metafísica, tenho vindo a investigar a natureza e a evolução do universo desde 1994. Escrevi *Trumpet Universe e Ascension to the Light*. Particpei nas conferências internacionais da Sociedade Europeia de Astronomia na Cultura (SEAC) com o Professor Mosalam Shaltout, vice-presidente da União Árabe para as Ciências Espaciais e Astronomia (AUASS) na Biblioteca de Alexandria em 2009 e em Atenas em 2013. Após duas décadas de pesquisa, deparei-me com *O Livro de Urântia* em 2016, e uma nova visão universal levou-me a ajudar na tradução para árabe. Sou também designer de interiores e artista de pinturas a óleo. Libanesa/Canadiana, vivi em quatro países e tenho três filhos maravilhosos e bem-sucedidos”.



Shanghai, China

Chinês: Richard Zhu de Inglaterra

Richard escreve: “Tenho estado imerso nos ensinamentos de *O Livro de Urântia* como tradutor de chinês simplificado há mais de 12 anos, e estou dedicado a partilhar as verdades desta revelação através da língua chinesa”.



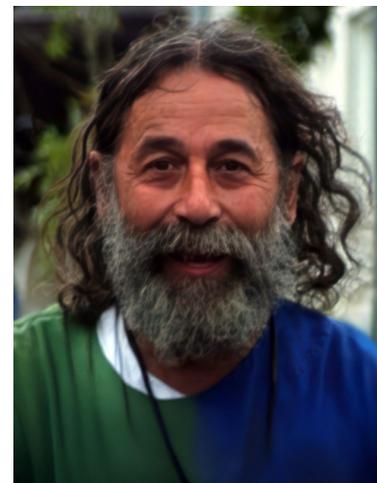
Checa: Valter Tóth da República Checa

Valter disse-nos: “Esta é a segunda vez que leio *O Livro de Urântia*, e estou muito grato por ter acesso a esta incrível fonte de verdade graças à Fundação Urântia”.



Dinamarquesa: Jean Ascher da Dinamarca

Diz Jean: “Em 1976, um músico americano chamado James Moody apresentou-me o livro. Desde então, quase não passa um dia sem que eu esteja envolvida em algum tipo de trabalho relacionado com o livro”.



Farsi: Hamid Mazdeh, dos Estados Unidos

Hamid diz-nos: “*O Livro de Urântia* foi-me apresentado por um amigo. Fiquei tão fascinado com a beleza e a profundidade dos conceitos apresentados no livro que não conseguia parar de o ler e de falar sobre ele com quem quer que cruzasse em meu caminho. O projeto de tradução para Farsi começou no início de 2000 e durou cerca de 25 anos. Espero que forneça respostas enriquecedoras aos que procuram a verdade em farsi, tal como aconteceu comigo”.

**Finlandês: Tapio Talvitie da Finlândia**

Tapio tem sido um leitor de *O Livro de Urântia* desde 1993. Ele escreve: “*O Livro de Urântia* atraiu-me e convenceu-me da sua verdade divina pelo seu sabor espiritual distinto que não pode ser confundido. Uma das nossas lições é que todos nós somos irmãos e irmãs em espírito e que o nosso Pai ama cada um de nós igualmente”.

**Francês: Claire Mylanus de França**

Claire escreve: “Eu fui criada com valores, arte, literatura, história, filosofia e sem religião institucional. Depois de procurar na minha juventude o sentido da vida, através da leitura de livros sobre filosofia e religião, deparei-me com *O Livro de Urântia* nos anos 70, e era o que eu tinha procurado durante todos esses anos. Ele respondeu a todas as minhas perguntas com inteligência, lógica e



grande perspicácia. Uma imagem totalmente nova e bela do significado da vida com uma visão cósmica desdobrou-se à minha frente — magnífica e amorosa!”

Alemão e Romeno: Mirela Gradinariu da Alemanha

Mirela nasceu na Roménia e veio para a Alemanha aos vinte anos. Vive em Saarland, na Alemanha, onde trabalha como farmacêutica. Mirela disse-nos: “Encontrei *O Livro de Urântia* por acaso na Internet em 2016, e despertou a minha curiosidade para aprender sobre tantos tópicos diferentes num só livro. As minhas



expectativas foram mais do que recompensadas. Este é o livro mais importante que a humanidade pode possuir; ele eleva e liberta. Gostava que mais e mais pessoas lessem o livro. Isso significaria um enorme salto em frente no progresso espiritual, na fraternidade entre as pessoas e na paz na Terra”.

Indonésio: A. M. Yusuf da Indonésia

A.M. Yusuf, nascido em 1940, veio de uma família muçulmana. Começou a ler *O Livro de Urântia* em 1999. Ele é o líder do grupo de estudos da Indonésia e comentou: “As revelações de Urântia para mim são realmente as verdades que atualizaram minha fé, de modo que minha jornada para a eternidade pode ser vista claramente”.



Templo de Pura Ulun Danu Baratan em Bedugal, Bali, Indonésia

Indonésio: Nugroho Widi da Indonésia

Nugroho Widi, nascido em 1964, veio de uma família cristã e ainda participa ativamente na escola dominical da sua igreja. Ele encontrou *O Livro de Urântia* online em 1998. Widi escreve: “*O Livro de Urântia* é certamente o livro mais importante que eu já li — um livro cósmico sobre quase todas as realidades existentes. Ele é real, verdadeiro, abrangente, consistente e sólido”.

**Coreano: Byung Seo da Coreia do Sul**

Byung contou-nos: “Em 2002, deparei-me com uma recomendação para ler *O Livro de Urântia* num livro de registos de comunicação espiritual em inglês. Comprei-o prontamente através da Amazon.com e li-o durante um ano inteiro. Desde então, participei de oito conferências internacionais, começando com o evento da Filadélfia em 2005, para aprofundar minha compreensão do livro. A minha vida é agora dedicada ao esclarecimento da verdade, bondade e beleza”.

**Polaco: Tomasz Kotomyjski da Polónia**

Tomasz tomou conhecimento de *O Livro de Urântia* em 2008 e tem-no lido desde então. Ele gosta de divulgar as boas novas na internet e no YouTube e atua como professor-facilitador na Urantia Book International School. É também tradutor, administrador no Facebook de um grupo de leitores polacos e membro ativo de outros grupos de estudo.

**Russo: Michael Hanian de França**

Diz Michael, “Um amigo apresentou-me *O Livro de Urântia* em 1989. Alguns meses depois, comecei a traduzi-lo para o russo. O livro mudou a minha vida e deu-me muitas ideias e inspiração para as minhas duas profissões: composição musical e escrita”.

**Espanhol: Olga López de Espanha**

Olga tomou conhecimento de *O Livro de Urântia* através dos romances de J. J. Benitez e começou a lê-lo em 1995. Desde então, ela tem estado cada vez mais envolvida na comunidade de Urântia, à qual gosta de servir. Olga é uma curadora da Urantia Foundation. Ela atua como copresidente do Comitê de Educação e é a ligação entre os curadores da Urantia Book International School.



Dez homens têm pouco mais valor do que um para levantar uma grande carga, a menos que levantem juntos-todos no mesmo momento. 81:6:37 (911.2)

AVENTURAS NA REFORMA DO 533 WEST DIVERSEY PARKWAY

Pela equipe da Urantia Foundation

A Urantia Foundation é abençoada por estar sediada num belo e histórico edifício construído em 1908. Inclui vários pontos de interesse arquitetónico, incluindo a sua cobiçada localização na esquina, o design estrutural, o estilo da virada do século e o interior vintage praticamente intacto. Tem a fama de ter sido o primeiro edifício residencial na cidade de Chicago a utilizar uma estrutura completa de vigas em I, que foi um elemento-chave no boom da construção de arranha-céus para escritórios que transformou o centro da cidade.

O prédio também tem apelo sentimental para os leitores de *O Livro de Urântia* por causa de suas conexões com a história mais antiga da revelação. Hoje abriga os escritórios centrais da Fundação Urântia, hospeda o seu Conselho de Curadores, serve como um ponto de encontro para atividades e eventos de Urântia, e recebe indivíduos e grupos de todo o mundo.

O privilégio de chamar casa a um edifício tão notável traz consigo as tarefas de conservação e manutenção. Ao longo das décadas, foram necessárias numerosas e dispendiosas renovações e atualizações. Em 2024, uma revisão estrutural da fachada frontal do edifício revelou alguma deterioração nas vigas que suportam as varandas frontais. Uma vez que a inclinação não podia ser facilmente observada do exterior, quando as equipes de construção abriram os tetos para reparações, ficaram muito "surpreendidas por não estarem ainda mais inclinadas!"

Com o tempo, as varandas do primeiro e do segundo andar sofreram danos. A extensão e a gravidade dos danos na estrutura interna exigiram uma segunda revisão por parte de engenheiros de estruturas e até algumas modificações nas reparações planejadas. No início de novembro de 2024, foi contratada uma empresa de restauro, Bulley & Andrews, e foram montados andaimes. Notamos imediatamente como o escritório da frente e a sala de estar no lado norte do edifício ficaram escuros. Nada nos parecia familiar e sentimos que tínhamos ido trabalhar em um edifício completamente diferente!

Com o andaime de proteção seguro, os trabalhadores começaram a remover as pedras decorativas de alvenaria para as proteger. O passo seguinte foi retirar com um martelo pneumático os antigos pavimentos de betão do alpendre. Quando a estrutura de aço ficou exposta, todos ficaram maravilhados

com o facto de o alpendre ainda estar de pé. O aço tinha enferrujado tanto que o nosso empreiteiro conseguiu transportar a velha viga em I com uma mão!

Foi colocada uma nova viga em I de aço inoxidável e foram adicionadas formas e armaduras para preparar o novo betão. Em dezembro, o betão foi derramado em ambos os alpendres e os andaimes foram finalmente retirados. Após a cura do betão, será aplicada uma membrana de suporte ao tráfego para proteger o betão da água.

Embora esta parte do edifício estivesse seguramente "de acordo com o código" quando foi construída, as novas fundações dos pisos das varandas cumprem os requisitos do código que são quase o dobro da força de ligação do original. Uma vez concluído, este projeto tornará a parte da frente do edifício estruturalmente segura e arquitetonicamente preservada

para a administração a longo prazo da casa original da quinta revelação histórica!



O QUE *O LIVRO DE URÂNTIA* SIGNIFICA PARA MIM



Por Pre McGee, Nova Gales do Sul, Austrália

Sou um estudante dos ensinamentos de *O Livro de Urântia* há mais de 35 anos. Este livro e os seus ensinamentos têm sido o meu guia para lutar por novos níveis informados de vida e serviço.

Durante os meus primeiros anos, andei por muitas “tocas de coelho” à procura de quem eu era. Pelo caminho, juntei-me a um grupo de estudo cristão onde aprendi uma nova filosofia de vida. Apresentaram-me uma cosmologia diferente da que eu conhecia antes, ensinando-me sobre a minha relação com o nosso Pai e o conceito de um Ajustador do Pensamento. Anos mais tarde, quando fui presenteado com um exemplar de *O Livro de Urântia*, descobri de onde tinham vindo esses ensinamentos.

Sou grato pela forma como a minha introdução original forneceu uma base sólida sobre a qual ler *O Livro de Urântia*. Aprendi que começo nesta vida e progrido até estar na presença de nosso Pai pelas decisões que tomo. Aprendi que partilhar a minha

vida interior com Deus é importante, e que amar os meus irmãos e irmãs é a vontade de Deus. Encontrar oportunidades para ajudar os outros de pequenas formas todos os dias é importante para mim, tal como ser voluntário nos Serviços de Emergência da Cruz Vermelha e noutras organizações de voluntariado.

A resposta de Jesus a Ganid sobre o seu ministério pessoal explica a importância de conhecer os outros como irmãos e irmãs.

Ganid, nenhum homem é estranho para aquele que conhece a Deus. Na experiência de encontrar o Pai no céu, tu descobres que todos os homens são irmãos teus; e como pode parecer estranho que alguém se regozije com o encontro de um irmão descoberto recentemente? Tornarmo-nos amigos de irmãos e irmãs e sabermos dos seus problemas e aprendermos a amá-los é a suprema experiência da vida.
130:2.6 (1431.1)

Confiar em Deus, viver pela fé com Deus como meu parceiro, está na base da minha vida quotidiana. No final de cada dia, considero o quanto fui motivado pelo amor incondicional em todas as minhas actividades. Tento aprender com os meus erros e confio em Deus que um dia poderei atingir a perfeição de carácter que Jesus demonstrou — não em Urântia, pois tenho muito a aprender — mas no caminho para o Paraíso.

O livro diz-nos que não progredimos sem uma visão espiritual e sem um crescimento experimental que vem das escolhas que fazemos, da nossa sinceridade e da nossa escolha de fazer a vontade de Deus. Tento ver tudo na vida quotidiana como uma oportunidade de crescimento.

De tempos a tempos, surgem desafios a cada um de nós e é importante saber que “Junto com Deus, nada — absolutamente nada — é impossível”. 26:5.3 (291.3) Os desafios ajudaram definitivamente a cimentar a minha fé em Deus e descobri que o melhor recurso é conhecer a vida de Jesus.

Estes desafios ajudaram-me a aumentar a minha fé. Como Jesus ensinou aos seus apóstolos na Lição sobre o Autodomínio, a fé é transformadora.

Não vos esqueçais de que vossa fé, pessoal, nas promessas imensamente grandes e preciosas de Deus, é que assegura que vos tornareis participantes da natureza divina. Assim, por vossa fé e transformação do espírito,

vos transformais, em realidade, nos templos de Deus; e o espírito Dele, de fato, reside dentro de vós.
143:2.4 (1609.5)

E, como explica o Documento 101 sobre a verdadeira natureza da religião, a verdadeira fé também é ativa.

A crença terá alcançado o nível da fé quando estiver motivando a vida e moldando o modo de vida. A aceitação de um ensinamento como verdadeiro não é fé; é mais uma crença. Nem certeza ou convicção também não são fé. Um estado mental atinge os níveis da fé apenas quando, de fato, domina o modo de vida.
101:8.1 (1114.5)

Com base no meu estudo de *O Livro de Urântia*, faço-me frequentemente duas perguntas:

Será que sinto um empurrãozinho interior do meu Ajustador do Pensamento para sair da minha zona de conforto, ultrapassar os meus



Sydney Opera House, Nova Gales do Sul, Austrália

medos, aprender novas capacidades e desenvolver a minha fé? Então lembro-me que os nossos Ajustadores do Pensamento estão, como diz um Mensageiro Solitário. ...profundamente interessados no vosso bem-estar temporal e nas vossas realizações na Terra. Eles regozijam-se

de contribuir para a vossa saúde, felicidade e verdadeira prosperidade. 110:1.3 (1204.1)

Estou motivado para ser cada vez mais útil aos outros num serviço amoroso e altruísta? Então, lembro-me do conselho de um Melquisedeque sobre as implicações da lealdade: “É o fruto de uma valoração inteligente da irmandade no

universo: não se deveria tomar muito e não dar nada”. 39:4.11 (435.4)

Também tenho em mente que a cooperação com os nossos Ajustadores não tem a ver com a negação de nós próprios, pelo contrário, a sua orientação é positiva: “...a vida ideal é aquela do serviço com amor, muito mais do que uma existência de apreensões temerosas”. 110:3.4 (1206.2)

Minha bússola para viver minha vida em Urântia é adquirida de um livro — *O Livro de Urântia*. Ele guia-me e apoia-me com uma filosofia de vida; uma linguagem para partilhar a minha jornada com os outros, uma direção a seguir e um objetivo a aspirar.

ANÚNCIOS

Comitê de Educação da Urantia Foundation

Presentes

IV Simpósio de Ciência: A evolução do conhecimento humano — 100 anos depois

Quinta-feira, 6 de novembro — Sábado, 8 de novembro de 2025

Os primeiros 25 anos do século XX foram repletos de avanços evolutivos emocionantes que transformaram a paisagem científica e alteraram o curso da vida humana. Entre eles contam-se a descoberta da natureza quântica da energia por Max Planck, a inovadora teoria da relatividade especial de Albert Einstein, o primeiro voo de um avião a motor pelos irmãos Wright, a invenção da comunicação via rádio por Marconi, o pioneirismo dos testes de inteligência por Alfred Binet e a descoberta acidental da penicilina por Alexander Fleming.

Também começamos a receber os Documentos de Urântia.



As descobertas científicas entraram em conflito com os conceitos revelados? Ou elas os confirmam e reforçam? Convidamos entusiastas da ciência que são estudantes de longa data de *O Livro de Urântia* para fornecer uma visão geral dos últimos 100 anos dentro de sua disciplina, e para compartilhar seu conhecimento de como progredimos durante esse período de tempo.

Se tem interesse em arqueologia, astronomia, biologia, química, cosmologia, genética, geologia, psicologia, física ou fisiologia e gostaria de participar no simpósio, responda com um tópico que possa investigar e apresentar num ambiente formal.

Os participantes serão convidados a apresentar uma proposta escrita até **15 de abril** e, se forem aceitos, serão autores de um artigo que será publicado no sítio Web da Fundação. Poderá optar por apresentar os resultados da sua investigação pessoalmente na Fundação ou remotamente através do Zoom. As sessões serão transmitidas em direto, gravadas, editadas e divulgadas à comunidade.

Envie os seus pedidos de informação e propostas para joanne@urantia.org. Aguardamos a sua resposta!

Associação Urântia Apresenta

Quarta Conferência Europeia, Paris, França

Tema: A Distributividade de Deus: O homem como herdeiro de Deus

6 - 9 de junho de 2025

Não perca esta oportunidade de estudar a quinta revelação da época na Cidade das Luzes! O Hotel CIS Paris Ravel está situado no coração de Paris, no meio de um cenário verdejante. A equipe de planejamento está fazendo todo o possível para que esta conferência seja bem organizada e acessível.

O número de participantes é limitado a 80 pessoas, por isso reserve já o seu lugar!

Para mais informações, visite <https://europe2025.urantia.fr/> ou contate diretamente a equipe de planejamento em evenement_2025@urantia.fr



Sessão de estudo de verão 2025

A Urantia Book Fellowship regressa à Unity Village

Quarta-feira, 30 de julho-Sábado, 2 de agosto de 2025



O Comitê de Educação da Fellowship tem o prazer de anunciar que, em 2025, a Sessão de Estudo de verão regressará a Unity Village, Kansas City, Missouri.

O tema é “Parceria com Deus: Dia a dia”. O encontro de quatro dias permitirá um tempo mais desestruturado, com foco no humor. É onde também encontrará estímulo espiritual, adoração em grupo e verdadeira comunhão.

[Registrar agora](#)



**Volume 19, Número 1.
abril de 2025**

Urantia Foundation
533 W. Diversey Parkway
Chicago, IL 60614
USA

Telefone:
+1 (773) 525 3319

Email: urantia@urantia.org

Créditos para Notícias Online

Editores: Cece Forrester, Marilyn Kulieke, Jessica Palmer, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld

Colaboradores: Mo Siegel, Judy Van Cleave, Gard Jameson, Urantia Foundation Staff, Pre McGee

Produção: Urantia Foundation

Curadores da Urantia Foundation

Sherry Cathcart Chavis, Víctor García-Bory, Gard Jameson, Marilyn Kulieke, Olga López Molina, Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel, Judy Van Cleave, Chris Wood

Curadores Associados

Joyce Anderson, Geri Johnson, Collins Lomo, Marcel Peereboom, Thomas Sadler, Richard Zhu

Funcionários

Cece Forrester, Brad Garner, Jessica Palmer, Jay Peregrine, Bob Solone, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld, Marie White

“Urantia”, “Urantian” e  são marcas registradas da Urantia Foundation.

Esta é uma publicação Urantian®.

Na web em
www.urantia.org



Dançando com Deus: um Retiro para Mulheres

Expandir a Presença de Deus em Nossas Vidas

533 W. Diversey Parkway
Chicago, IL 60614

De quinta-feira à noite, 11 de setembro, a domingo, 14 de setembro de 2025

Um Encontro Sagrado para Mulheres que procuram Aprofundar a sua Ligação com Deus

Junte-se à equipe de facilitadores das Filhas de Deus: Katharina Becker, Doreen Heyne, Sandra Rymberg e Line St-Pierre. Iremos explorar **como trazer a presença de Deus para as nossas vidas diárias** e expandir o Seu amor para aqueles que nos rodeiam num círculo sagrado de confiança. Juntas, vamos partilhar, refletir e descobrir como podemos **co-criar com o Divino** e caminhar na fé com alegria.

O retiro começa com o jantar de quinta-feira à noite e termina depois do almoço de domingo. Para mais informações, visite: [Filhas de Deus](#)